

诸葛亮全集

马黎丽 诸伟奇◎编著

中华智慧的化身 千古贤良的典范
悉数收录诸葛亮文字作品，精准诠释原著精神

诸葛亮的化身 千古贤良的典范

中国人的传世智慧全集



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

诸葛亮全集

诸葛亮全集

ZHUGELIANG QUANJI

马黎丽 诸伟奇◎编著



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

诸葛亮全集/马黎丽,诸伟奇编著. —合肥:安徽文艺出版社,
2012.5

ISBN 978-7-5396-4078-5

I. ①诸… II. ①马… ②诸… III. ①诸葛亮(181~234)
—文集 ②诸葛亮(181~234)—生平事迹 IV. ①K827=362

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 060437 号

出 版 人:朱寒冬

责任编辑:秦 雯

装帧设计:徐 睿

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 www.press-mart.com

安徽文艺出版社 www.awpub.com

地 址:合肥市翡翠路1118号 邮政编码:230071

营 销 部:(0551) 3533889

印 制:安徽新华印刷股份有限公司 (0551)5859128

开本:710×1010 1/16 印张:25 字数:500千字

版次:2012年5月第1版 2012年5月第1次印刷

定价:38.00元

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与出版社联系调换)

版权所有,侵权必究

诸葛亮（181-234），字孔明，东汉末琅邪阳都人。早年隐居邓县隆中，志存高远，留心世事，被称为“卧龙”。建安十二年（207年），刘备三顾茅庐，诸葛亮从此成为刘备的主要谋士。后辅佐刘备联吴抗曹，取得赤壁之战的胜利，并占领荆州、益州，建立蜀汉政权，与曹魏、东吴形成鼎足三分的形势。曹丕代汉，诸葛亮劝说刘备称帝，他自己出任丞相。刘备死后，建兴元年（223年），后主刘禅继位，诸葛亮被封为武乡侯，领益州牧。他辅佐后主，对内精兵简政，对外东联孙权，南服孟获，兴师北伐曹魏，争夺中原，图谋恢复汉朝统治，先后六次进军，未获成功。建兴十二年（234年），病死于五丈原军中。



前 言

诸葛亮(181—234),字孔明,东汉末琅邪阳都(今山东沂南)人。早年隐居邓县隆中(今湖北襄阳西),志存高远,留心世事,被称为“卧龙”。建安十二年(207年),刘备三顾茅庐,诸葛亮从此成为刘备身边的主要谋士。后辅佐刘备联吴抗曹,取得赤壁之战的胜利,并占领荆州、益州,建立蜀汉政权,与曹魏、东吴形成鼎足三分的形势。曹丕代汉,诸葛亮劝说刘备称帝,他自己出任丞相。刘备死后,建兴元年(223年),后主刘禅继位,诸葛亮被封为武乡侯,领益州牧。他辅佐后主,对内精兵简政,对外东联孙权,南服孟获,兴师北伐曹魏,争夺中原,图谋恢复汉朝统治,先后六次进军,未获成功。建兴十二年(234年),病死于五丈原(今陕西岐山南)军中。

诸葛亮是一个杰出的历史人物,他治军、理政、为人的超凡才干以及弘雅的胸襟气度,纵观五千年,难出其右。他的身上,负载了太多古往今来文人士大夫、贩夫走卒、平民百姓们赋予的理想色彩,在很大程度上成为一个被神化了的符号,是智慧多谋、执著理想、忠心清廉、铁腕深情的完美结合体。对于诸葛亮一生功业和成就的评述,前人已做得很全面、很深入、很细致,很难舍筏登岸,另辟蹊径,找到评述诸葛亮的更好方法。本书前言部分,理当效仿古人搁笔。但是,在对诸葛亮作品的译注过程中,却也在很大程度上了解了这位传说中的旷世奇才真实而感人的内心世界。所以,笔者试图通过作品知人论世,感受其人主要的性情、襟怀、品质和才能。

诸葛亮足智多谋,首先表现在具有政治上的大局观和军事上的战略奇才。观《草庐对》,他年仅二十七岁便与刘备纵论天下大势,为刘备筹划抗击曹操的战略,以完成匡扶汉室的霸业,堪称“定三分隆中决策”。此等见识与胸怀天下之志以及纵横捭阖、指点江山的气度,令人叹服。诸葛亮的足智多谋,也表现在深于谋略、老于算计、精于战术、善于利用时机之上。建兴六年

(228年)春天,诸葛亮认为曹魏刚经历大丧,时机成熟,遂兴兵伐魏。他采用声东击西的战术,派赵云、邓芝做疑兵,进驻箕谷,引诱魏军主力。诸葛亮自己却亲率蜀军主力进攻祁山,毫无防备的魏军节节败退,南安郡、天水郡和安定郡纷纷叛魏降蜀,一时“关中响震”。蜀军乘胜追击,欲夺取陇右。此次北伐诸葛亮奇兵突起,势如破竹,若非马谡失守街亭,曹魏政权所受到的冲击,实未可量。作为军事奇才的诸葛亮,十分重视整肃军队、严明军纪、培养将领、任用贤能等治军大政,也深入思考行军扎营、作战阵法等具体战术,甚至亲自督促兵器打造等微小细节,足见民间津津乐道的“空城计”、“八卦阵”等军事传奇并非空穴来风,而是诸葛亮在军事方面的禀赋以及他对战略战术潜心研究、孜孜追求的结果。《将苑》、《便宜十六策》,虽难以断定为诸葛亮作品,但是其中的军事思想,无不印证着诸葛亮所创造的军事成就。

诸葛亮执著理想,平生最大心愿,在于实现匡扶汉室的霸业,观其一生,言行所宗,情感所系,无非“匡扶汉室”四个字。堪称“出师一表真名世”的《前出师表》以及“鞠躬尽瘁,死而后已”的《后出师表》,都反映了诸葛亮北定中原、恢复汉室的坚定决心。诸葛亮一生戎马倥偬,先后五次北伐曹魏,耗尽心血,最后“食少事烦”,病逝于五丈原军中,其对理想的执著,令人欷歔感叹。诸葛亮一派儒生风范,“日三省乎己”,对于自己的功过是非,常进行深刻反省。《街亭自贬疏》反省自身“授任无方,所用非人”,引咎自责,上疏后主请求自贬三等。这种担当和深刻的自省,表现出坦荡的襟怀,也表现出执著理想之人的严格自律。观《举蒋琬密表》,建兴十二年(234年)八月,蜀汉军队与魏军对峙三月有余,司马懿始终坚守不战,日夜忧虑的诸葛亮在五丈原军中病倒,后主遣尚书仆射李福前往探视,并询问国家大计,诸葛亮临终之前殚精竭虑安排蜀汉军政大事,他将退兵大事交付杨仪、姜维,却担心杨仪急躁狭隘、孤傲不群,难以担当秉政大事,所以上此密表给后主推荐蒋琬主持朝政。正可谓鞠躬尽瘁,死而后已。诸葛亮执著匡扶汉室的理想,至死不能忘怀,“出师未捷身先死,长使英雄泪满襟!”

诸葛亮忠心清廉,堪称一代名相楷模。刘备新丧,刘禅年幼,诸葛亮上呈《请宣大行皇帝遗诏表》,不负先帝托孤重任,总理政事,稳定大局,安排百官服丧大事,忠心辅佐刘禅。当时,蜀汉经济凋敝,南中叛乱,民心不安,魏文帝授意诸大臣分别写信给诸葛亮,论天命,陈利害,企图劝降蜀汉。诸葛

亮作《正议》一文,痛斥曹魏篡汉自立,视曹魏为逆贼,义正词严,正气凛然,表明了诸葛亮对蜀汉的忠诚和兴复汉室的决心。诸葛亮清正廉洁,建兴十二年(234年),诸葛亮在病中上表后主,禀报自己的财产收入情况,表达了对朝廷的忠诚以及自己廉洁奉公的心志,同时为其他朝臣作出表率。读此《自表后主》一文:“若臣死之日,不使内有余帛,外有赢财,以负陛下。”这样的句子令人感动泪下。《又与李严书》说道:“吾受赐八十万斛,今蓄财无余,妾无副服。”一代名相的侍妾没有可替换的衣服,这样的事例令天下沉湎于物欲、奢侈浪费的人汗颜。诸葛亮树立了蜀汉一代廉正之风,蜀汉不乏清廉的官吏,如重臣邓芝,亦是死无余财。

诸葛亮为政堪称铁腕,为人却又深情有加。诸葛亮弹劾李严和廖立,与法正论述刑罚宽严,最能见出其铁腕手段。李严与诸葛亮同为先帝托孤重臣,然而李严追逐私利,计较名位,甚至胁迫诸葛亮为自己加封,诸葛亮一开始顾全大局,做出让步,后来李严又在诸葛亮北伐中运粮不力,欺上瞒下,终被诸葛亮联名群臣弹劾,并被废为庶民,遭流放。事见《弹李严表》、《弹李平表》、《公文上尚书》。廖立自以为才名仅次于诸葛亮,但是所任官职闲散,还在李严之下,所以时常心怀愤恨,指责刘备用兵失误,讥评关羽有勇无谋,批评蜀汉朝中官员为俗人。诸葛亮认为廖立狂言惑众,上表弹劾。廖立被废为庶民,流放汶山,直至身亡。事见《弹廖立表》、《又弹廖立表》。建安十九年(214年),刘备入主益州,诸葛亮任军师将军,署左将军府事,严峻执法,革除弊端,引起了许多人的不满。时任蜀郡太守的法正劝说诸葛亮“缓刑弛禁”,诸葛亮写信答复法正。诸葛亮批评了刘璋父子软弱无能的治理手段,认为必须“威之以法,限之以爵”,厉行法治,不滥行封赏,方可治理好益州。事见《答法正书》。诸葛亮为人之深情,是其性格中最动人之处。其弹劾人的果断与荐举人的真诚,同样令人印象深刻。建兴三年(225年)诸葛亮南征,吕凯等辅佐诸葛亮,一举平息了南部叛乱。诸葛亮上表刘禅,荐举吕凯等人,称赞他们敦厚正直。文章虽短小,但诸葛亮内心的诚恳和感动溢于言表。事见《荐吕凯表》。诸葛亮为人之深情,还表现在体察他人内心世界,为人打消顾虑等方面,这既是为人处世的周到,也是替人着想的深情。建安十九年(214年),马超投奔刘备,因功劳卓著被刘备任命为平西将军,封都亭侯。镇守荆州的关羽听闻之后,立即给诸葛亮写信,询问马超的才能如何。

诸葛亮深知关羽好为人上，故复信措辞委婉得体，既高度评价了马超，又盛赞了张飞、关羽，打消了关羽的顾虑，避免了将领之间攀比争位的矛盾。关羽收到回信十分高兴，还让左右宾客传阅。事见《答关羽书》。诸葛亮的深情，也表现在对将领的爱护之上。《答李恢书》“行当离别，以为惆怅”之词，表达了对爱将李恢深挚的惜别之情。诸葛亮求贤若渴、礼贤下士，对人才的钟爱和器重往往溢于言表。如《与张裔、蒋琬书》、《又与张裔、蒋琬书》大力推荐姜维的才能、品性，表现出爱惜人才的深情。诸葛亮之深情，还体现在对子侄的关心和挂怀之中。建兴十二年（234年），诸葛亮最后一次北伐，与司马懿对峙于渭南，在五丈原军中病笃，写信给家兄，表达了对幼子诸葛瞻的爱怜和担忧之情：“瞻今已八岁，聪慧可爱，嫌其早成，恐不为重器耳。”读之令人动容。其《诫子书》、《又诫子书》、《诫外生书》，不仅从修身成才之道到饮酒礼节对子侄进行教诲，更多地令人感受到其深切的舐犊之情。诸葛亮体恤士卒，这固然是领军的策略，但是也体现出性格中深情的一面。建兴九年（231年），诸葛亮率十万大军出兵祁山，司马懿等率军三十余万迎战。依照蜀汉士兵定期轮换制，军中只剩下八万人。有人提出停止轮换，把士兵都留下来，以壮声威。但诸葛亮认为要以信义为本，并催促该回家的战士回家去，士兵们很感动，自愿留下来作战。结果所有士兵在临战之时，拔刀争先，以一当十，视死如归，英勇杀敌，射杀魏将张郃，击退司马懿。事见《谕参佐停更》。

“映阶碧草自春色，隔叶黄鹂空好音。”诸葛亮一生功业风范，让后人无限追思怀想。后世论其功过，白璧难免微瑕，比如他事必躬亲（如亲自督造作战兵器等），势必会导致自己“食少事烦”，同时也会阻碍手下人才的自由发挥。其有生之年曾五次北伐曹魏，不免有求胜心切之弊，也使得蜀汉国力减弱。而他自己也曾反省自身“授任无方，所用非人”。本书译注不求全面评述历史人物的是非功过，只想通过诸葛亮留下来的作品，让读者了解他的一生事业，感受他的内心世界。

关于诸葛亮的著作，历代书目著录如下：《隋书·经籍志》：“蜀丞相《诸葛亮集》二十五卷。”《旧唐书·经籍志》、《新唐书·艺文志》：“《诸葛亮集》二十四卷。”南宋郑樵《通志·艺文略》：“丞相《诸葛亮集》二十五卷。”南宋赵士炜《中兴馆阁书目辑考》：“《诸葛亮集》十四卷。”《宋史·艺文志》：

“《诸葛亮集》十四卷。”明高儒《百川书志》：“《卧龙文集》，后汉诸葛亮，凡七十六篇。”明末徐爌《徐氏家藏书目》：“《诸葛亮集》二卷。”清初钱谦益《绉云楼书目》：“《诸葛武侯集》二册，共二十四卷。”《四库全书总目》：“《诸葛丞相集》四卷，国朝朱璘编。”清姚振宗《三国艺文志》：“蜀丞相《诸葛亮集》二十五卷。”

对诸葛亮集子的编纂，明清人有十余种，其要者有明王士骥辑《武侯全书》二十卷、明杨时伟辑《诸葛忠武全书》十卷、明诸葛羲基辑《汉丞相诸葛忠武侯集》二十一卷、明张溥辑《汉魏六朝百三名家集·诸葛亮集》一卷、明叶绍泰辑《增订汉魏六朝别解·诸葛武侯集》、清张伯行《正谊堂全书·诸葛武侯文集》四卷、清刘质惠辑《诸葛武侯文集》六卷首一卷、清末《四忠遗集》本《诸葛武侯集》四卷首一卷。其中最为重要的当数清人张澍所辑《诸葛忠武侯文集》，全书分文集四卷、附录五卷，共十一卷。中华书局1960年版《诸葛亮集》即据此本校点。

本次译注以中华书局《诸葛亮集》为底本，收入四卷文集及六篇逸文。每篇分为“导读”、“原文”、“注释”、“译文”四个部分。“导读”部分主要介绍文章的历史背景、主要内容，有些篇章旁及人物评述、文章评价及作品真伪考辨。作品译注尽量做到准确、生动，避免烦琐的注解，避免模糊的译文，力求让读者阅读起来方便明了。中华本“卷首”作为附录一，“附录”作为附录二，“故事”作为附录三。译注中，参考了李伯勋（《诸葛亮集笺论》）、方家常（《诸葛亮文集全译》）等著作，受益匪浅。

本书是在诸伟奇先生的指导下完成的，先生还亲自撰写了部分内容，并对全书做了细致的审核与修改。谨对先生致以无尽谢意！本书还得到了周挺启师弟的帮助，一并谢过。

马黎丽

2011年10月25日

目录

诸葛亮全集

001	前言	035	上事表
001	诸葛亮集	036	祁山表
001	草庐对	037	表
004	请宣大行皇帝遗诏表	038	举蒋琬密表
005	为后帝伐魏诏	039	自表后主
011	南征表	040	街亭自贬疏
011	前出师表	042	正议
016	后出师表	045	绝盟好议
021	荐吕凯表	047	上先帝书
022	弹李严表	048	为法正答或问书
023	弹李平表	049	答法正书
025	弹廖立表	051	答关羽书
026	又弹廖立表	052	与杜微书
028	公文上尚书	054	答杜微书
033	上言追尊甘夫人为昭烈皇后	055	答李恢书
		056	与刘巴书
		057	与刘巴论张飞书

058	答李严书	074	与兄瑾言大水赤崖桥阁悉坏书
059	又与李严书	075	与兄瑾言治绥阳谷书
060	与张鲁书	076	与兄瑾论陈震书
060	与张裔书	076	与兄瑾言孙松书
062	与张裔、蒋琬书	077	与兄瑾言殷礼书
063	又与张裔、蒋琬书一	078	与兄瑾言子乔书
064	又与张裔、蒋琬书二	079	与兄瑾言子瞻书
064	与蒋琬、董允书	079	诫子书
065	与孟达论李严书	080	又诫子书
066	与孟达书	081	诫外生书
068	与步骘书	082	答蒋琬教
069	与陆逊书	083	与李丰教
070	与孙权书	085	与张裔教
071	又与孙权书	086	黜来敏教
071	答司马懿书	088	称姚仙教
072	与兄瑾论白帝兵书	089	与群下教
073	与兄瑾言赵云烧赤崖阁道书	090	又与群下教

091	与参军掾属教	103	军令八
092	劝将士勤攻己阙教	103	军令九
093	教一	104	军令十
094	教二	104	军令十一
094	转教	105	军令十二
095	南征教	106	军令十三
095	作斧教	107	军令十四
096	作匕首教	107	军令十五
097	作刚铠教	108	兵法
097	贼骑来教	109	兵法秘诀
098	军令一	110	兵要一
099	军令二	111	兵要二
099	军令三	113	兵要三
100	军令四	114	兵要四
101	军令五	114	兵要五
101	军令六	115	兵要六
102	军令七	115	兵要七

116	兵要八	135	称庞统、廖立
117	兵要九	135	称蒋琬
117	兵要十	136	又称蒋琬
118	作木牛流马法	137	称董厥
120	八陈图法	137	称殷礼
121	朝发南郑笈	138	答惜赦
122	师徒远涉帖	139	答姜维
123	汉嘉金书	140	谕参佐停更
123	论交	141	谕谏
124	论光武	142	谢贺者
129	论诸子	142	司马季主墓碑铭
130	论让夺	143	黄陵庙记
131	论黄忠	145	梁甫吟
132	论荐刘巴	146	杂言
133	论斩马谡	147	算计
134	论来敏	147	二十八宿分野
134	称许靖	153	《阴符经》序

155	《阴符经》注	194	阴察第十六
157	便宜十六策	197	将苑
157	治国第一	197	兵权
159	君臣第二	198	逐恶
161	视听第三	199	知人性
162	纳言第四	200	将材
163	察疑第五	201	将器
166	治人第六	202	将弊
169	举措第七	203	将志
171	考黜第八	203	将善
173	治军第九	204	将刚
183	赏罚第十	204	将骄吝
185	喜怒第十一	205	将强
186	治乱第十二	206	出师
188	教令第十三	207	择材
190	斩断第十四	208	智用
192	思虑第十五	209	不陈

211	将诚	227	应机
213	戒备	228	揣能
214	习练	228	轻战
215	军蠹	229	地势
216	腹心	230	情势
217	谨候	231	击势
218	机形	232	整师
219	重刑	232	厉士
219	善将	233	自勉
220	审因	234	战道
221	兵势	235	和人
222	胜败	236	察情
223	假权	237	将情
224	哀死	237	威令
224	三宾	238	东夷
225	后应	239	南蛮
226	便利	239	西戎

240 北狄
242 补录

附录 I

245 三国志·蜀志·诸葛亮传 陈寿
248 进诸葛亮集表 陈寿
250 编辑诸葛亮忠武侯文集自序 张澍
251 答客问 张澍
251 诸葛亮著作考 姚振宗

附录 II

257 策诸葛亮丞相诏 刘备
257 与诸葛亮丞相诏 刘备
258 策复诸葛亮丞相诏 刘禅
258 策诸葛亮丞相诏 刘禅
259 与诸葛亮公书 刘巴
259 与诸葛亮相笺 刘琰
260 与诸葛亮公书 马良
260 与诸葛亮丞相书 马谡

261 狱中与诸葛亮公书 彭美
262 谏诸葛亮公 法正

262 谏诸葛亮丞相 杨颢

263 谏诸葛亮丞相 王连

263 称诸葛亮公 张裔

263 答诸葛亮公问 杨洪

264 与诸葛亮丞相书 孟达

264 又与诸葛亮丞相书 孟达

265 与诸葛亮孔明书 曹操

265 与诸葛亮孔明书 孙权

265 与诸葛亮公书 司马懿

266 上后主疏 李邕

266 答雍闾檄 吕凯

267 诸葛亮丞相赞 杨戏

267 诸葛亮丞相评 陈寿

268 诸葛亮丞相赞 常璩

268 三国名臣序赞 袁宏